

LUS QHIA PAUB TXOG TSHUAJ TXHAJ

Kab Mob Siab B Tshuaj Txhaj

Tiv Thaiv: *Dab Tsi Uas Koj Yuav Tau Paub*

Many Vaccine Information Statements are available in Hmong and other languages. See www.immunize.org/vis

Muaj Ntau Cov Lus Qhia Paub Txog Tshuaj Txhaj muaj ua lus Hmoob thiab lwm hom lus. Saib www.immunize.org/vis

1. Vim li cas thiaj yuav txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob?

Tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob siab B tuaj yeem tiv thaiv kab mob siab B. Kab mob siab B yog kab mob siab uas tuaj yeem ua rau mob me ntsis ntev li ob peb lub lis tiam, los sis nws tuaj yeem ua rau mob hnyav, mus ntev tag lub neej.

- **Thaum kis tus kab mob siab B** yuav mob sij hawm-luv yuav kub taub hau, qaug zog, tsis qab los noj mov, xeev siab, ntuav, ntxov siab (tawv nqaij los sis ob lub qhov muag daj, tso zis nros, tso quav ua xim av ci), thiab mob hauv cov leeg, pob qij txha, thiab plab.
- **Tus kab mob siab B tsis paub zoo tu qab** yog ib tus mob mus sij hawm ntev uas tshwm sim thaum tus kab mob siab B tseem nyob rau hauv ib tug neeg lub cev. Cov neeg feem coob uas muaj tus kab mob siab B tsis paub zoo tu qab yeej tsis pom muaj cov tsos mob li, tab sis tseem yog ib tus mob txaus ntshai thiab tuaj yeem ua rau thooj siab puas (siab khov) mob siab khov, thiab tuag. Tus neeg uas muaj tus kab mob siab B tsis paub zoo tu qab tuaj yeem kis tus mob mus rau lwm tus neeg tau, txawm tias lawv yeej tsis hnov mob los sis pom zoo li muaj mob lawv tus kheej.

Tus kab mob siab B kis los ntawm cov ntshav, cov kua phev, los sis lwm cov kua dej hauv lub cev uas muaj tus kab mob siab B nkag mus rau hauv ib tug neeg lub cev uas tsis tau kis tus kab mob no. Tib neeg tuaj yeem kis tau los ntawm:

- Yug me nyuam (yog tias tus poj niam cev xeeb tub muaj tus kab mob siab B, lawv tus me nyuam tuaj yeem kis tau)
- Kev siv qiv tus chais hwj txwv ua ke los sis tus pas txhuam hniav ua ke nrog rau tus neeg uas muaj tus mob
- Kev chwv tau cov ntshav los sis cov qhov nqaij to ntawm ib tug neeg uas muaj tus mob
- Kev sib deev nrog ib tus khub uas muaj tus mob
- Kev sib qiv koob, koob txhaj tshuaj, los sis lwm yam cuab yeej siv txhaj tshuaj ua ke
- Kev raug tau cov ntshav los ntawm rab koob txhaj tshuaj los sis lwm yam cuab yeej siv uas ntse heev

Cov neeg feem coob uas tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab B yuav muaj qhov tiv thaiv tau tag lub neej.

2. Tshuaj txhaj tiv thaiv Kab Mob Siab B

Feem ntau tshuaj tiv thaiv kab mob siab B yuav muab ua 2, 3 los sis 4 koob txhaj sib law.

Cov me nyuam mos yuav tsum txhaj lawv thawj koob tshuaj tiv thaiv kab mob siab B rau thaum yug los thiab yuav tsum txhaj kom tiav cov koob tshuaj rau thaum muaj hnuv nyoog 6–18 lub hlis. **Kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab B thaum tus me nyuam yug tshiab yog ib feem tseem ceeb ntawm kev tiv thaiv kev mob mus ntev hauv cov me nyuam mos thiab kev kis tus kab mob siab B hauv Teb Chaws Mes Kas.**

Me nyuam yaus thiab cov tub ntxhais hluas ua muaj hnuv nyoog qis dua 19 xyoo uas tseem tsis tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob yuav tsum mus txhaj tshuaj.

Cov neeg laus uas yav dhau los yeej tsis tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob li thiab lawv xav txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab B los kuj mus txhaj tau ib yam.

Tshuaj tiv thaiv kab mob siab B kuj raug pom zoo rau cov neeg hauv qab no:

- Cov neeg uas lawv cov khub sib deev muaj tus kab mob siab B
- Cov neeg nyiam sib deev uas tsis yog nyob ua ke mus-ntev, kev sib raug zoo nrog tus txij nkawm ib leeg
- Tus neeg uas mus tshawb nrhiav kev tshuaj ntsuam xyuas los sis nrhiav kev kho ib tus mob sib kis los ntawm kev sib deev
- Cov neeg raug tsum txom los ntawm kev yuam deev los sis quab yuam deev
- Cov txiv neej uas sib deev txiv neej
- Cov neeg uas siv koob, koob txhaj tshuaj, thiab lwm yam cuab yeej siv txhaj tshuaj ua ke nrog lwm tus neeg
- Tus neeg nyob nrog ib tug neeg uas muaj tus kab mob siab B
- Tsoom fwv cov neeg saib xyuas kev noj qab haus huv thiab kev nyab xeeb uas yog cov muaj feem kis tau cov ntshav los sis cov kua dej ntawm lub cev ntau tshaj lwm cov neeg
- Cov neeg nyob ua ke thiab cov neeg ua hauj lwm qhov chaws pab rau cov neeg xiam oob qhab
- Tus neeg nyob hauv tsev loj kuj los sis nkuaj kaw neeg
- Cov neeg uas mus ncig rau lwm thaj chaw uas muaj feem muaj tus kab mob siab B ntau



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

- Tus neeg uas muaj tus mob rau daim siab, muaj mob rau lub raum yuav tau lim ntshav, kab mob HIV, kis kab mob siab C, los sis mob ntshav qab zib

Cov tshuaj tiv thaiv kab mob siab B tuaj yeem muab tau ua ib qho tshuaj tiv thaiv ib-leeg, los sis ua ib feem ntawm cov tshuaj tiv thaiv ua ke (ib hom tshuaj tiv thaiv uas sib xyaw ntau dua ib qho tshuaj tiv thaiv ua ke rau hauv ib qho kev txhaj tshuaj).

Cov tshuaj tiv thaiv tus kab mob siab B tej zaum kuj txhaj tau tib lub sij hawm nrog lwm cov tshuaj tiv thaiv thiab.

3. Tham nrog koj tus kws kho mob tus neeg pab cuam

Qhia rau koj tus kws tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob paub yog hais tias tus neeg twb tau txais tshuaj tiv thaiv lawm:

- Tau muaj **tsis haum tshuaj tiv thaiv tom qab txhaj koob tshuaj tiv thaiv kab mob siab B yav dhau los**, los sis muaj **ua xua hnyav, ua rau muaj kev phom sij rau lub neej-txoj sia**

Nyob qee zaum, koj tus kws kho mob yuav txiav txim siab ncuva kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab B mus txog rau thaum mus txog rau yav tom ntej.

Cov poj niam cev xeeb tub los sis tseem pub me nyuam mis yuav tsum tau txhaj tshuaj tiv thaiv yog tias lawv muaj kev pheej hmoo kis tus kab mob siab B. Cev xeeb me nyuam los sis tseem pub me nyuam mis tsis yog vim li cas thiaj li zam tsis txhob txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab B.

Tus neeg muaj mob me, xws li mob khaub thuas, lo kuj txhaj tau tshuaj tiv thaiv. Tus neeg uas muaj mob hnyav los sis mob hnyav feem ntau yuav tsum tos kom txog thaum lawv rov zoo ua ntej mam txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab B.

Koj tus kws kho mob yuav qhia tau rau koj kom paub ntau ntxiv.

4. Cov teeb meem yuav muaj tau los ntawm tshuaj txhaj

- Yuav muaj mob ib qhov ntawm qhov txhaj tshuaj los sis kub taub hau tuaj yeem tshwm sim tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob siab B.

Muaj tej thaum neeg kuj tsaus muag tom qab cov kev kho mob, nrog rau kev txhaj tshuaj. Qhia rau koj tus kws kho mob paub yog hais tias koj kiv taub hau los sis cia li tsis pom kev los sis hnov dab tsi nrov hauv ob lub pob ntseg.

Tsis hais hom tshuaj txhaj twg, nws muaj tsawg heev uas qhov tshuaj yuav ua rau raug mob loj, lwm yam raug mob hnyav, los sis tuag.

Hmong translation provided by Immunize.org

5. Yog muaj ib qho teeb meem loj heev ne yuav ua li cas?

Cov tshuaj tiv thaiv tsis haum tuaj yeem tshwm sim tom qab tus neeg tau txhaj tshuaj tawm hauv tsev kho mob. Yog tias koj pom cov tsos mob ntawm kev ua xua hnyav (ua xua, o ntawm lub ntsej muag thiab caj pas, ua pa nyuaj, lub plawv dhia ceev, kiv taub hau, los sis qaug zog), hu rau **9-1-1** thiab coj tus neeg mus rau lub tsev kho mob ze tshaj plaws.

Rau lwm cov cim qhia txog koj, hu rau koj tus kws kho mob.

Muaj qhov fab tshuaj tsis haum tshuaj ntawd qhia mus rau qhov chaw ntawm Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). Koj tus kws kho mob feem ntau yuav ua daim ntawv qhia no, los sis koj tuaj yeem ua koj tus kheej. Mus saib VAERS lub vas sab ntawm www.vaers.hhs.gov los sis hu rau **1-800-822-7967**. VAERS tsuas yog rau kev tshaj tawm cov tshuaj tiv thaiv, thiab VAERS cov neeg ua hauj lwm tsis muab lus qhia kho mob.

6. Tebchaws Qhov Kev Pab Cuam Them Rau Kev Raug Mob Los Ntawm Cov Tshuaj Tiv Thaiv

Lub Teb Chaws Qhov Kev Pab Cuam Them Nyiaj Rau Cov Raug Mob Los Ntawm Txhaj Tshuaj (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) yog tsoom fwm teb chaws qhov kev pab cuam uas tsim los mus them nyiaj rau cov neeg uas raug mob los ntawm qee yam tshuaj txhaj. Kev thov hais txog kev raug mob los sis tag txoj sia vim kev txhaj tshuaj tiv thaiv muaj lub sij hawm txwv rau kev sau ntawv, uas yuav luv li ob xyoos. Mus saib VICP lub vas sab ntawm www.hrsa.gov/vaccinecompensation los sis hu rau **1-800-338-2382** kawm txog qhov kev pab cuam thiab hais txog kev ua ntawv thov.

7. Kuv yuav kawm kom paub ntxiv tau lis cas?

- Nug koj tus kws kho mob.
- Hu rau lub chaw ua hauj lwm fab kev noj qab haus huv hauv koj lub nroog los sis lub xeev.
- Mus saib lub vas sab ntawm Lub Chaw Tswj Xyuas Khoom Noj thiab Tshuaj (Food and Drug Administration, FDA) rau pob tshuaj tiv thaiv nkag mus thiab ntxiv cov ntaub ntawv ntawm www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- Hu rau Cov Chaw Tswj thiab Tiv Thaiv Kab Mob (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Hu rau **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** los sis
 - Mus saib hauv CDC lub vas xaib ntawm www.cdc.gov/vaccines.

